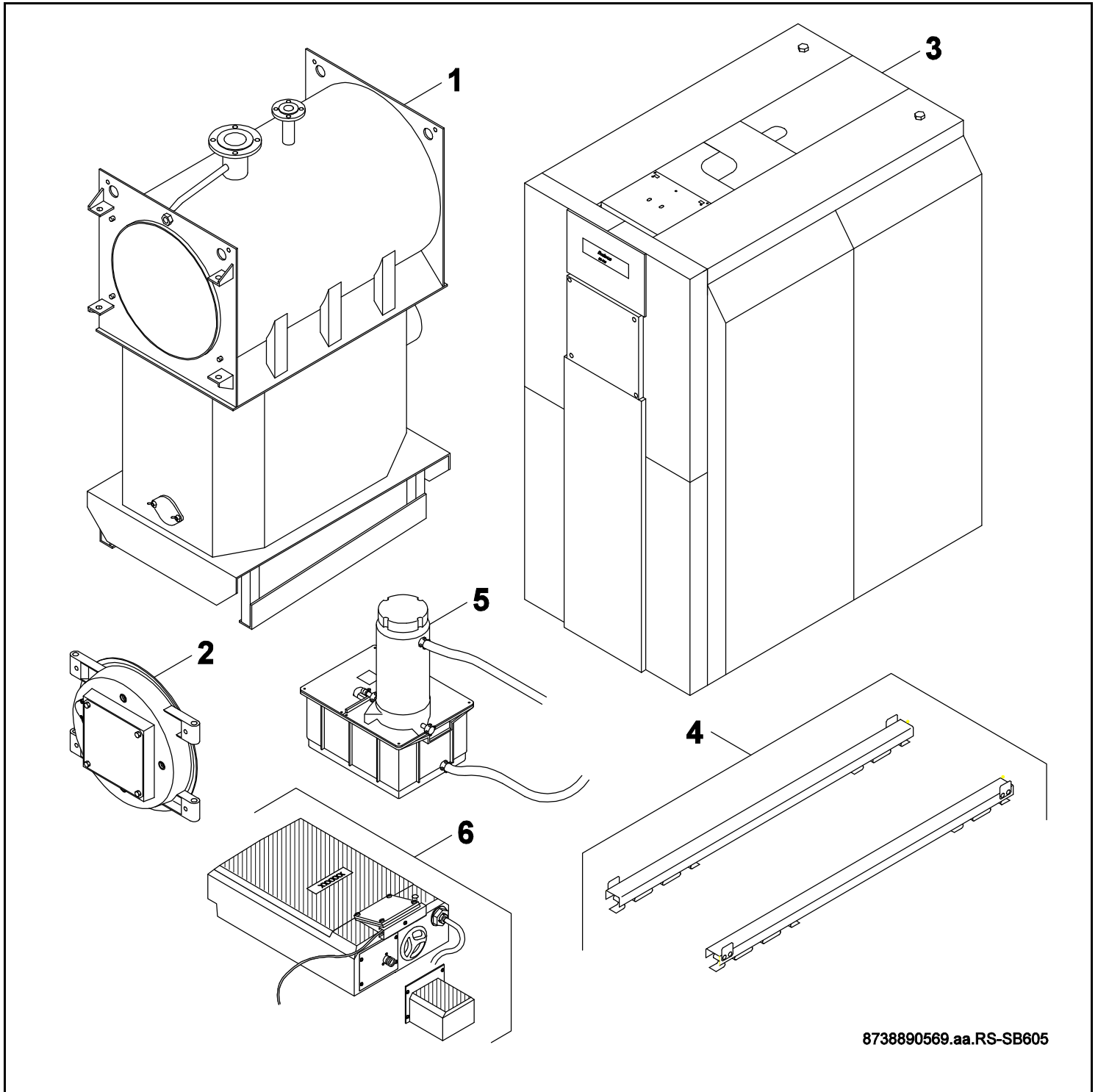


SB605



8738890569.aa.RS-SB605

Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות/מонтаזים חשובות לביצוע/התקנת המכשיר

התקנת המכשיר/התקנת המכשיר חייבת להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המעביר את המכשיר באופן נכון ומוקפד. יש להקפיד על כללי הבטיחות הנלווים.

[it] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šioms darbams atlikti.

[iv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upoštevanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

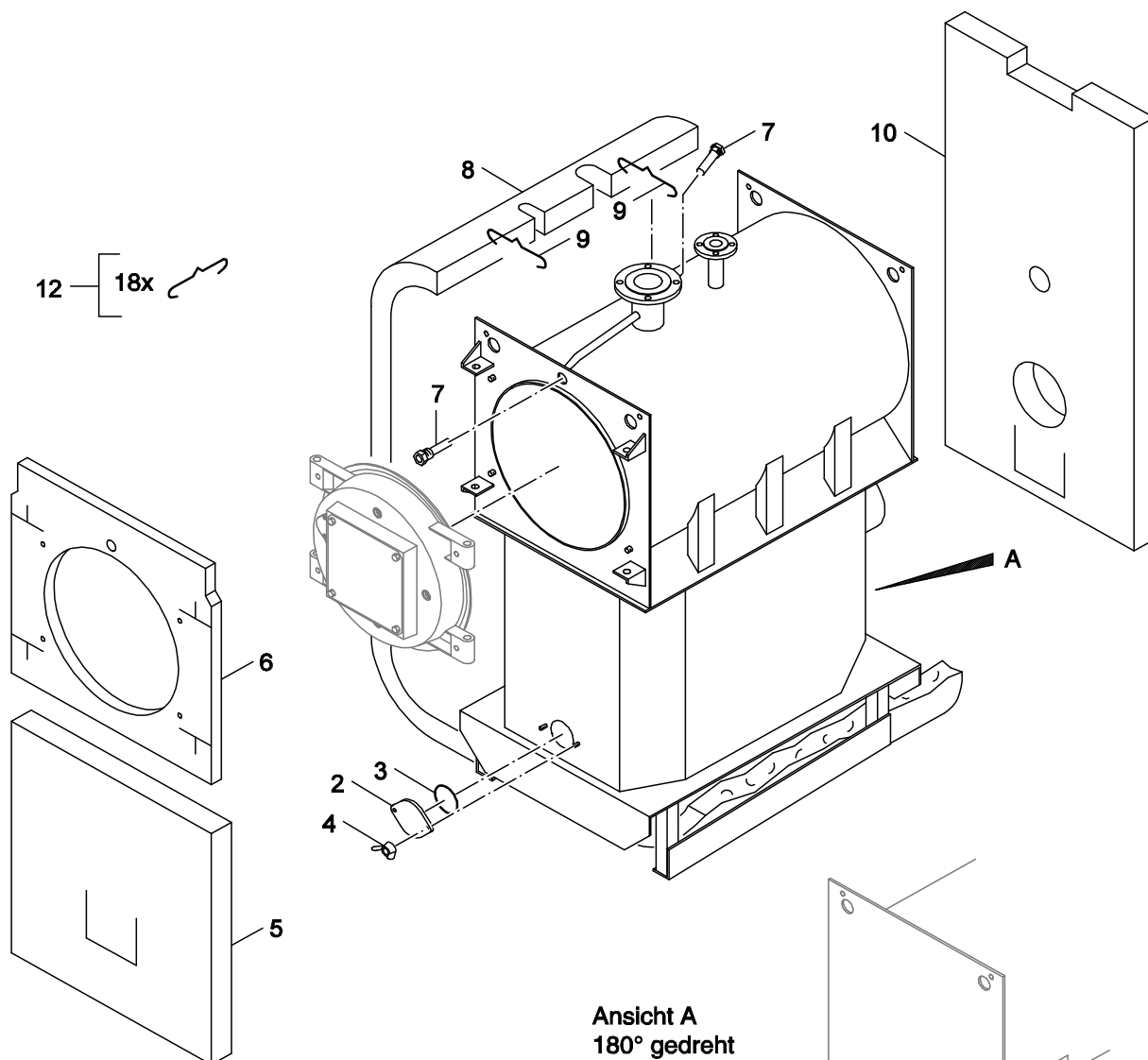
必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع

يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] نکات مهم درباره نصب/مونتاژ

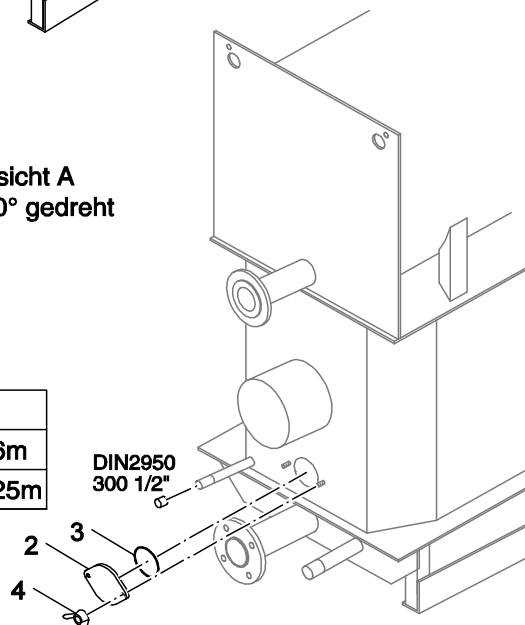
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.



Ansicht A
180° gedreht

Austausch der Dichtschnüre bei Umstellung auf
schwefelarmes Heizöl EL DIN51603

Pos.	TT Nr.	Text
3	7747024920	Umrüstset Öl-Brennwert, Dichtschnur 4,6m
3	7747024921	Umrüstset Öl-Brennwert, Dichtschnur 6,25m



8738890570.aa.RS-Kesselblock SB605

1









Kesselblock SB605
Boiler block SB605
Corps de chauffe SB605
Corpo caldaia SB605
Ketelblok SB605
Cuerpo de caldera SB605



SB605

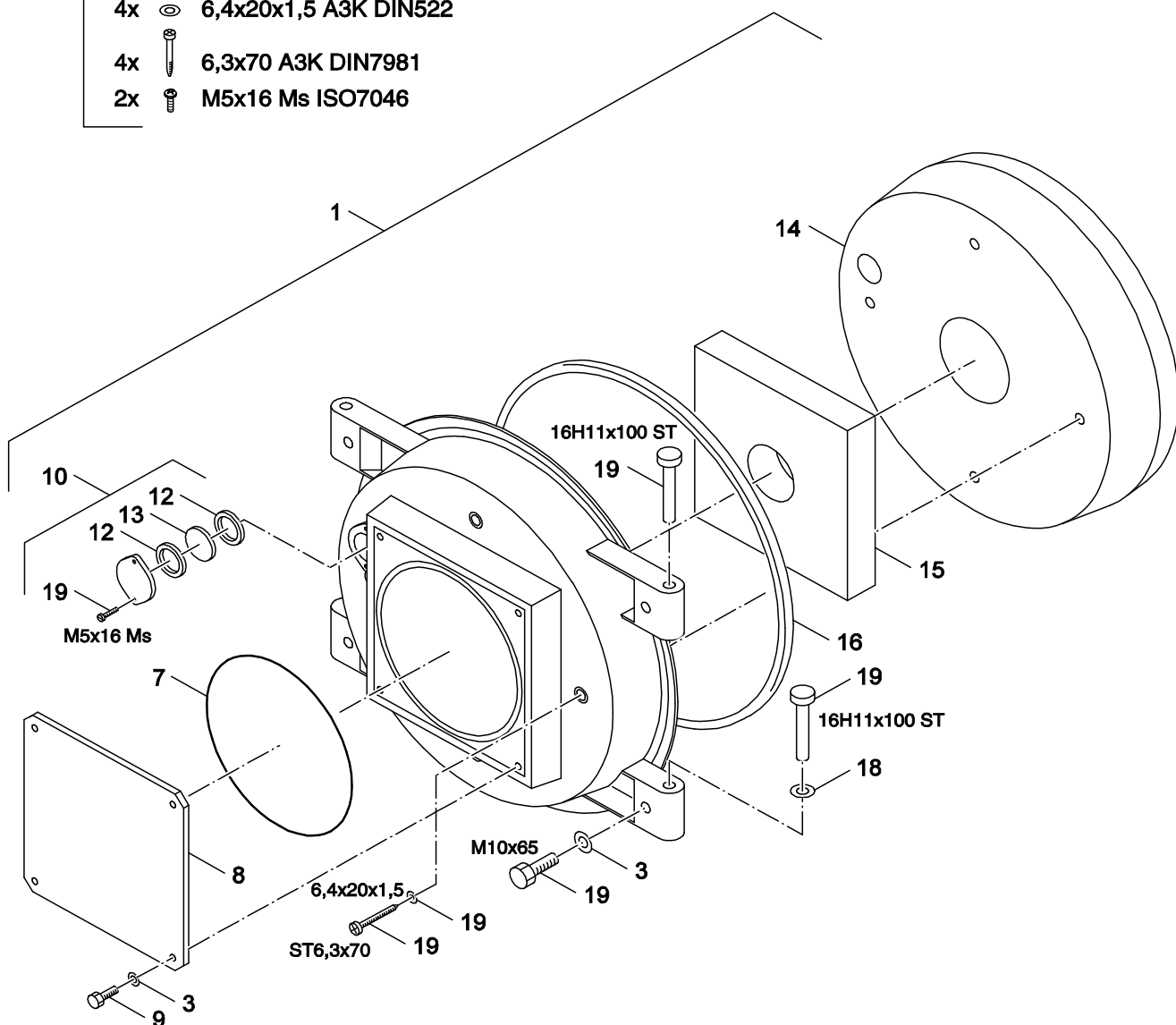
Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos

- 19 —
- 4x  M10x30 8.8 A3K
 - 8x  A10,5 A3K DIN125
 - 2x  16H11x100 ST A3K DIN1444
 - 2x  A17 A3K DIN125
 - 4x  M10x65 8.8 A3K ISO4014
 - 4x  6,4x20x1,5 A3K DIN522
 - 4x  6,3x70 A3K DIN7981
 - 2x  M5x16 Ms ISO7046

- 7 —  210-270kW-910mm
350-650kW-1040mm
- 16 —  210-270kW-1734mm
350-650kW-2050mm



8738890571.aa.RS-Brennertür SB605

2

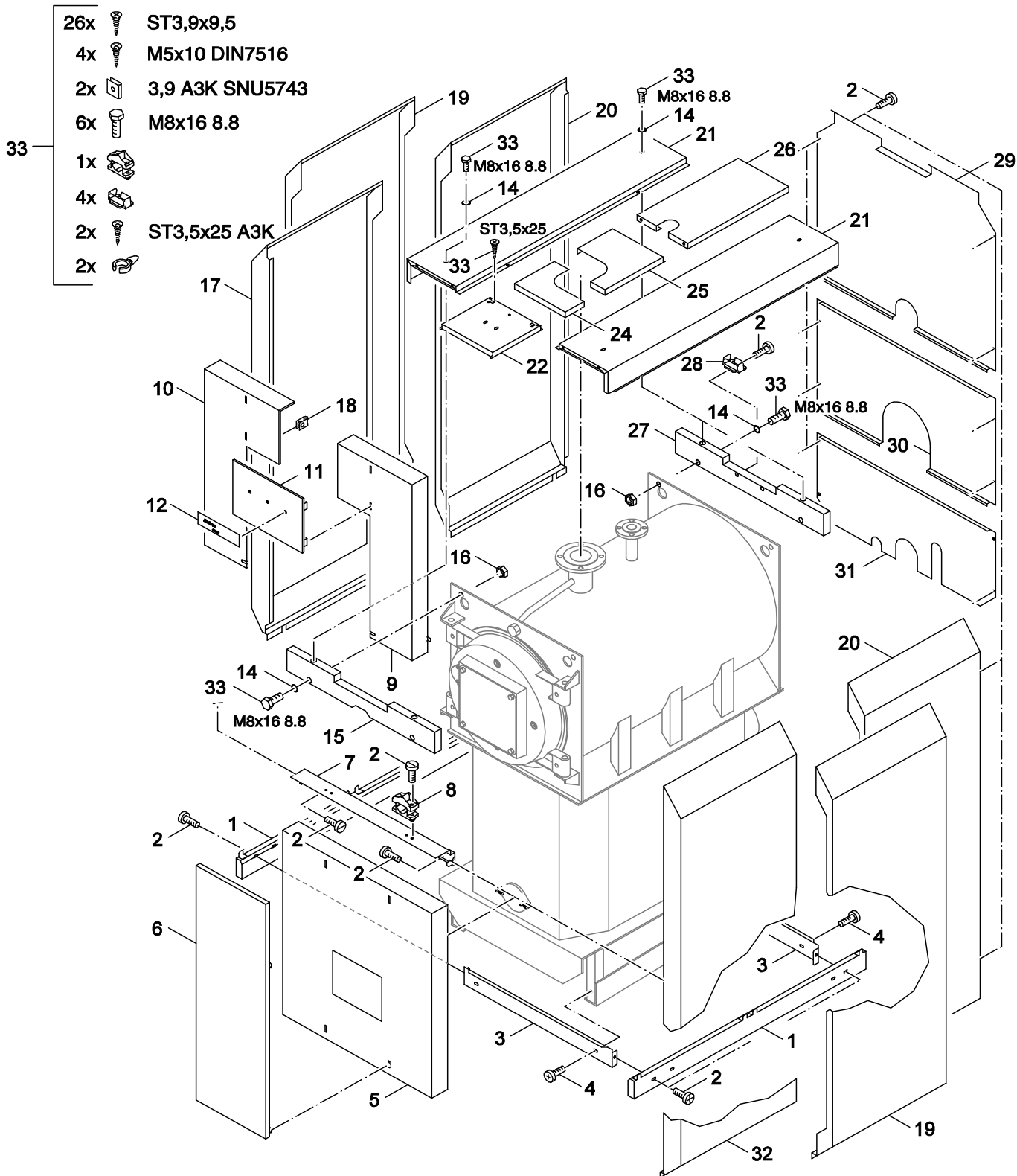
Brennertür SB605
Burner door SB605
Porte de brûleur SB605
Porta del bruciatore SB605
Branderdeur SB605
Puerta del quemador SB605

SB605

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



8738890572.aa.RS-Verkleidung SB605

3
Verkleidung SB605
Housing SB605
Carénage SB605
Rivestimento SB605
Bekleding SB605
Revestimiento SB605

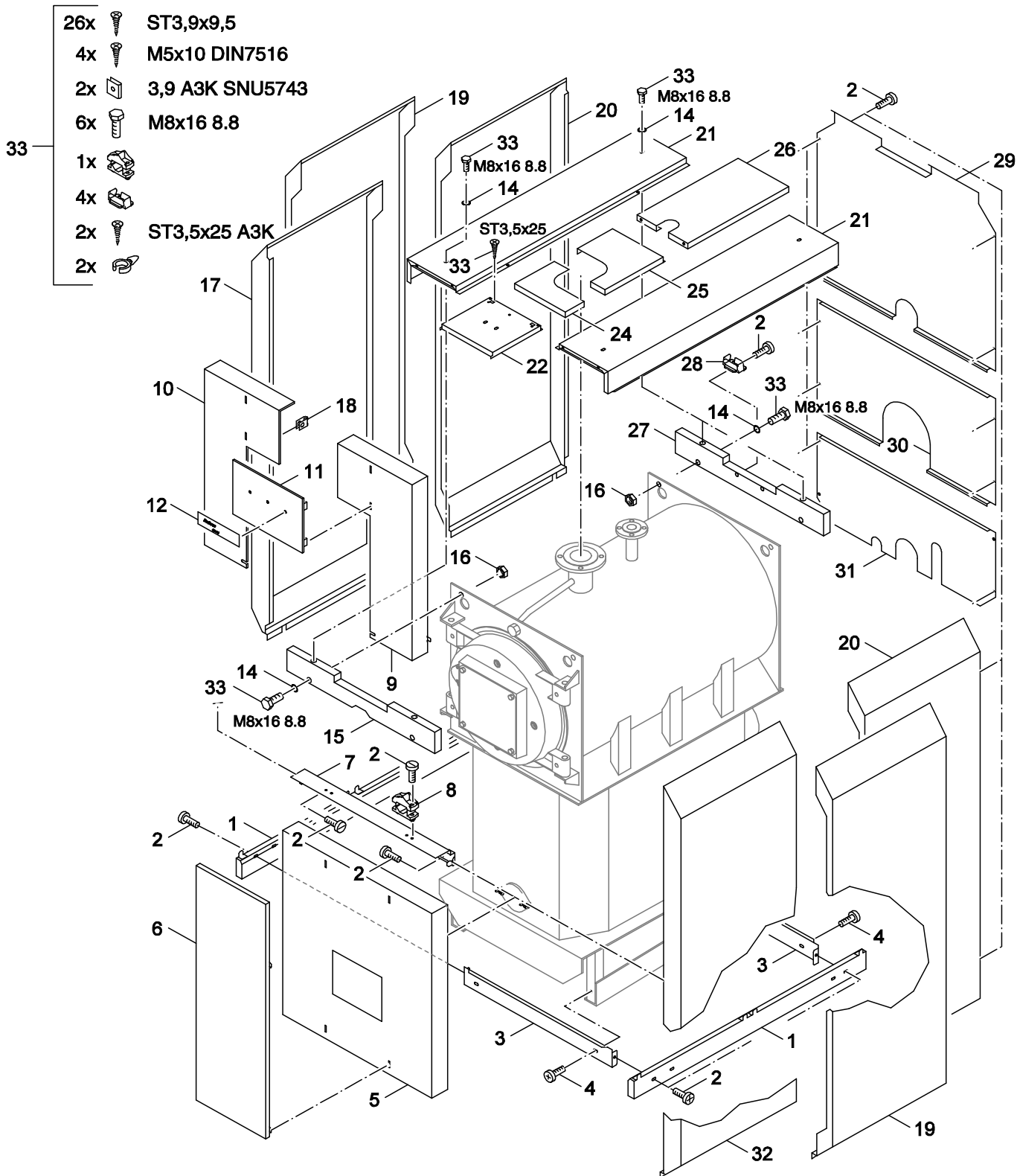
SB605

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestellnummer Número el ordenar	SB605																		Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
1	U-Schiene SB605-210/270	7180170	■																		
1	U-Schiene SB605-350/430	7180172	■																		
1	U-Schiene SB605-540/650	7180174	■																		
2	Flachkopfschraube ST3,9x9,5 A3T (10x)	7 747 026 999	■																		
3	Z-Schiene SB605-210/270	7180160	■																		
3	Z-Schiene SB605-350-650	7180162	■																		
4	Schraube DIN7500 m M5x12 ST A3K z	5555784	■																		
5	Vorderwand unten SB605-210/270	7180250	■																		
5	Vorderwand unten SB605-350/650	7180252	■																		
6	Blende unten SB605-210/270	7180290	■																		
6	Blende unten SB605-350-650	7180292	■																		
7	Einhängeleiste SB605-210/270	7180300	■																		
7	Einhängeleiste SB605-350-650	7180302	■																		
8	Deckelklemme Zugentlastung	63012947	■																		
9	Vorderwand oben rechts SB605-210/270	7180260	■																		
9	Vorderwand oben rechts SB605-350/650	7180262	■																		
10	Vorderwand oben links SB605-210/270	7180270	■																		
10	Vorderwand oben links SB605-350/650	7180272	■																		
11	Blende oben SB605-210/270	7180280	■																		
11	Blende oben SB605-350-650	7180282	■																		
12	Geräteschild SB605	7180800	■																		
14	Unterlegscheibe DIN125 A8,4 A3K (10x)	8 718 571 269 0	■																		
15	Traverse vorne SB605-210/270	7180140	■																		
15	Traverse vorne SB605-350-650	7180142	■																		
16	6kt-Mutter ISO4032 M8 8 A3K	82585180	■																		
17	Seitenwand vorne links SB605-210/270	7180210	■																		
17	Seitenwand vorne links SB605-350/650	7180212	■																		
18	Schnappmutter 3,9-A3K_SNU5743	8 718 585 260	■																		
19	Seitenwand mitte SB605-540/650	7180216	■																		
20	Seitenwand hinten SB605-210/270	7180220	■																		
20	Seitenwand hinten SB605-350-650	7180222	■																		
21	Decke SB605 210-270kW	7180180	■																		
21	Decke SB605 350-430kW	7180182	■																		
21	Decke SB605 540-650kW	7180184	■																		
22	Haube SB605-210/270	1024566	■																		
22	Haube SB605-350-650	7180312	■																		
24	Einlegeteil A SB605-210/270	7180320	■																		
24	Einlegeteil A SB605-350-650	7180322	■																		
25	Einlegeteil B SB605-210/270	7180330	■																		
25	Einlegeteil B SB605-350-650	7180332	■																		
26	Einlegeteil C SB605-210/270	7180340	■																		
26	Einlegeteil C SB605-350/430	7180342	■																		
26	Einlegeteil D SB605-540/650	7180350	■																		
27	Traverse hinten SB605-210/270	7180150	■																		
27	Traverse hinten SB605-350/430	7180152	■																		
27	Traverse hinten SB605-540/650	7180154	■																		
28	Kabelhalter (5x)	8 718 584 331	■																		
29	Rückwand oben SB605 210-270kW	7180230	■																		
29	Rückwand oben SB605 350-430kW	7180232	■																		
29	Rückwand oben SB605 540-650kW	7180234	■																		
30	Rückwand mitte SB605-210/270	7180244	■																		
30	Rückwand mitte SB605-350/430	7180245	■																		
SB605																Verkleidung SB605 Housing SB605 Carénage SB605 Rivestimento SB605 Bekleding SB605 Revestimiento SB605				3	

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



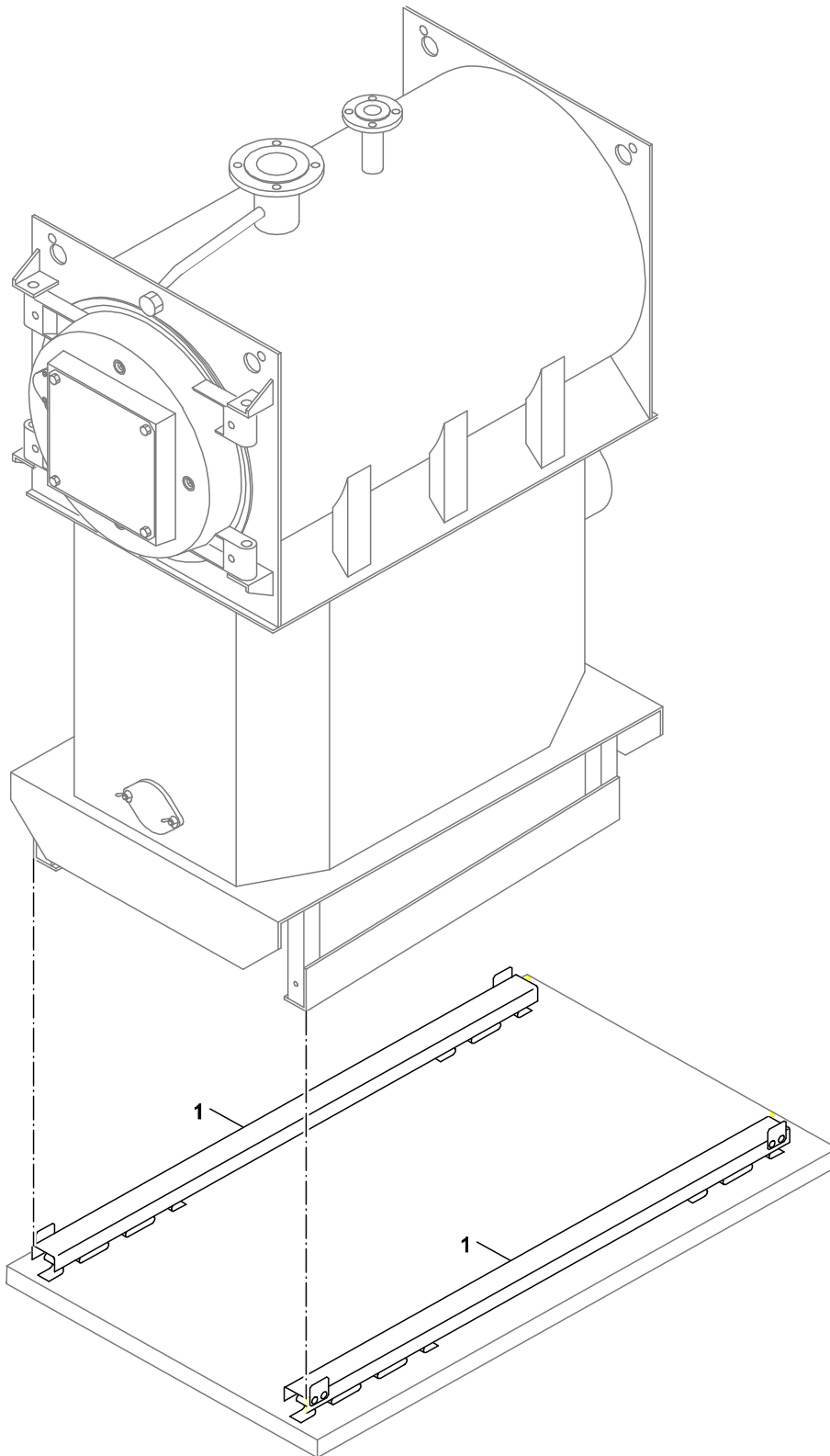
8738890572.aa.RS-Verkleidung SB605

3

Verkleidung SB605
Housing SB605
Carénage SB605
Rivestimento SB605
Bekleding SB605
Revestimiento SB605

SB605

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer Número el ordenar	SB605															Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
30	Rückwand mitte SB605-540/650	7180246	■															
31	Rückwand unten SB605-210/270	7180352	■															
31	Rückwand unten SB605-350/430	7180354	■															
31	Rückwand unten SB605-540/650	7180356	■															
32	Seitenwand vorne rechts SB605-210/270	7180200	■															
32	Seitenwand vorne rechts SB605-350/650	7180202	■															
33	Montagebeutel Verklbg G105/SB605	7180802	■															
SB605															Verkleidung SB605 Housing SB605 Carénage SB605 Rivestimento SB605 Bekleding SB605 Revestimiento SB605	3		



8738890573.aa.RS-Kesselunterbau SB605

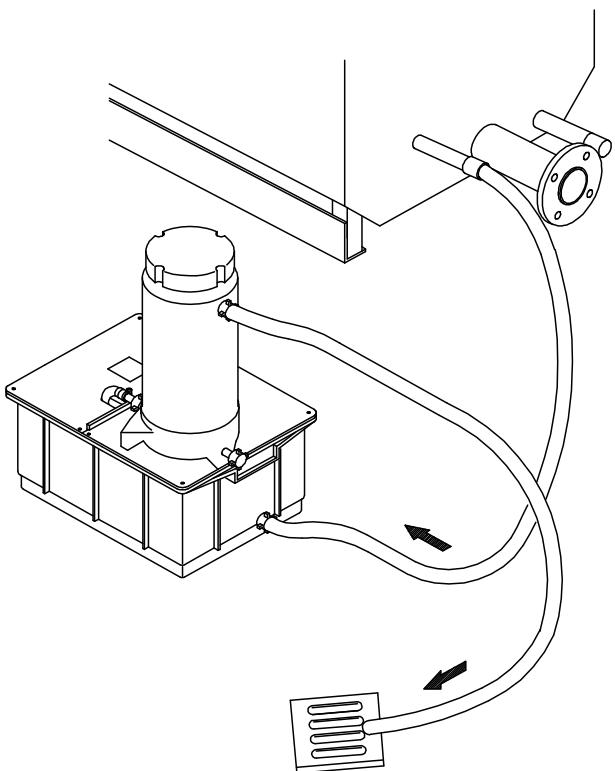
4
Kesselunterbau SB605
Boiler plinth SB605
Socle de la chaudière SB605
Sottofondo caldaia SB605
Ketelsokkel SB605
Base de la caldera SB605

SB605

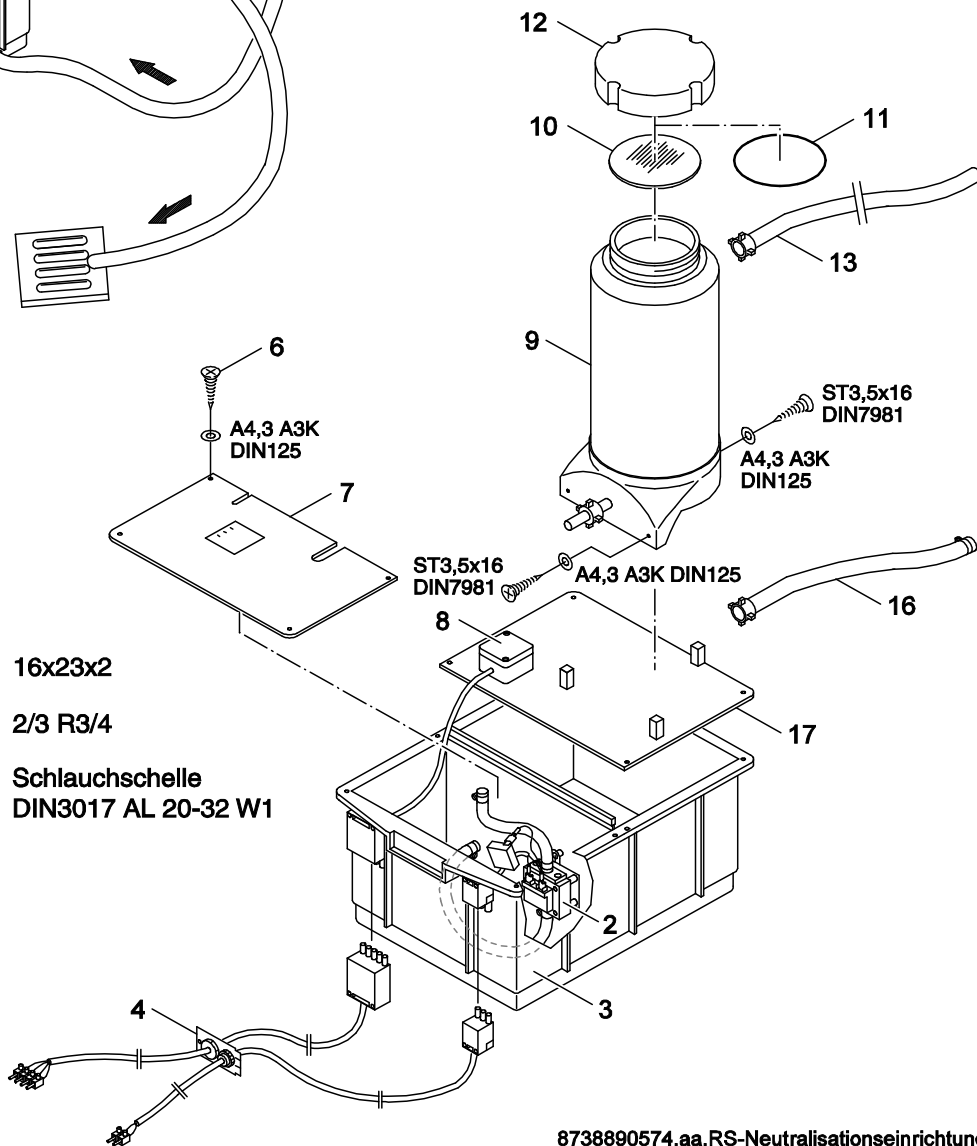
Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



alt	neu	
N3.1	N3.15	100-270kW
N3.2	N3.25	350-530kW
N3.3	N3.35	630-1250kW



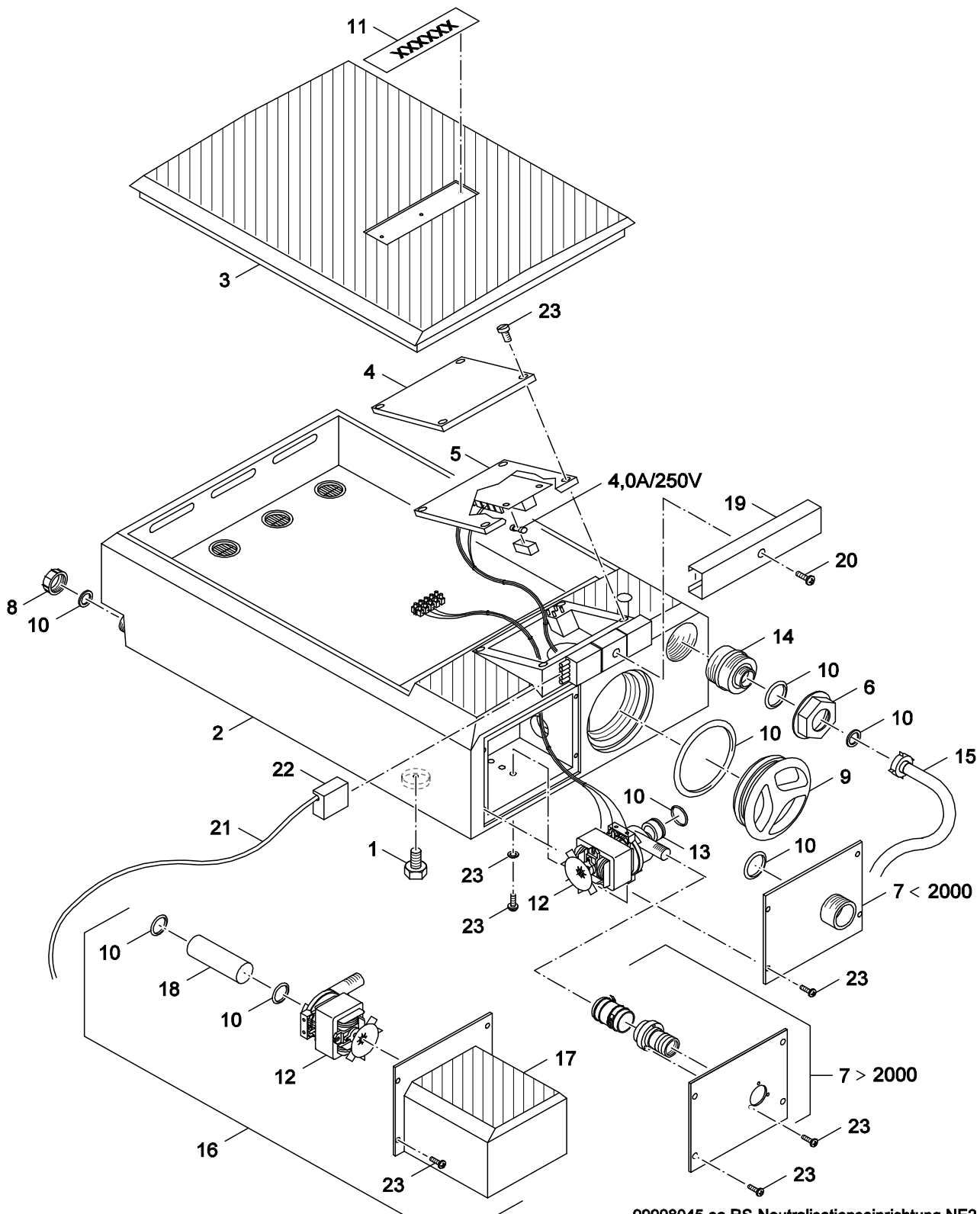
8738890574.aa.RS-Neutralisationseinrichtung N3.1-3.3

5

Neutralisation N3.1-3.3
 Neutralisation N3.1-3.3
 Neutralisation N3.1-3.3
 Neutralizzazione N3.1-3.3
 Neutralisering N3.1-3.3
 Neutralización N3.1-3.3

SB605

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Número de commande N° d'ordine Bestelnummer Número el ordenar	SB605																					Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
2	Pumpe ETS 15-PIC-220 KPL	63002746	■																					N2.1-3.35
2	Pumpe ETS 17-PIC-220 KPL	63002747	■																					N2.2-3.35
3	Kondensatbehälter N3.1-3.25	7 747 015 845	■																					350- 530KW
3	Kondensatbehälter N3.3-3.35	7 747 015 846	■																					630-1250KW
4	Kabel f Neutrali SB705/715 N3.1-3.3	7115118	■																					
6	Schraube DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	2 910 612 410 0	■																					
7	Abdeckung Regeleinrichtung SB715	7115132	■																					
8	Niveauregulierung f Neutr N2.1-3.35	7115108	■																					
9	Granulatbehälter PE N2.1-3.35	7 747 015 531	■																					
10	Flachdichtung zu Schraubdeckel Omnivak	7115130	■																					
11	O-Ring 105x5 PERBUNAN	457776	■																					
12	Schraubdeckel zu Neutralisationseinr	7115128	■																					
13	Schlauch 16x3X2500mm Kondensat-Ablauf	7115126	■																					
16	Schlauch 19x3,5x1000mm Kondensat-Zulauf	7115124	■																					
17	Abdeckung Kondensatsammelbehälter	7115134	■																					
19	Anschluss-Set 3/4"	67900382	■																					
	Modul M078 S01 neutral Nachr	5016410	■																					
	Neutralisation Granulat (10kg Eimer)	7115120	■																					
	Konsole Neutralisationsbehälter	7115122	■																					
SB605																								
			Neutralisation N3.1-3.3 Neutralisation N3.1-3.3 Neutralisation N3.1-3.3 Neutralizzazione N3.1-3.3 Neutralisering N3.1-3.3 Neutralización N3.1-3.3																				5	



99908045.aa.RS-Neutralisationseinrichtung NE2.0

6

Neutralisationseinrichtung NE 2.0
Neutralization NE 2.0
Neutralisation NE 2.0
Neutralizzazione NE 2.0
Neutralisatie NE 2.0
Neutralizadora NE 2.0

SB605

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descripción
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
2	Clean-out cover SB 50-115kW	Trappe de ramonage compl. SB 50-115kW	Coperchio di pulizia SB 50-115kW	Reinigingsdeksel SB 50-115kW	Tapa de limpieza SB 50-115kW
3	Gasket 5x10x9x5750mm silicone adhesive	Joint 5x10x9x5750mm silicone	Guarnizione 5x10x9x5750mm Silikon	Dichting 8 x 10 x 5750 lang	Cordón de Junta 5x10x9x5750mm
3	Conversion kit oil condensing 4,6m seal	Kit de modification Cordon d'étanch 4,6m	Set di trasformazione oil condens. 4,6m	Ombouwset olie condenserend 4,6m	Kit de adaptación gasóleo condensación
3	Conversion kit oil condensing 6,25m seal	Kit de modification Cord d'étanché 6,25m	Set di trasformazione oil condens. 6,25m	Ombouwset olie condenserend 6,25m	Kit de adaptación gasóleo condensación
4	Wing nut DIN315-C M8 CUZn (2x)	Ecrou papillon DIN315-C M8 CUZn (2x)	Dado ad alette DIN315-C M8 CUZn (2x)	Vleugelmoer DIN315-C M8 CUZn (2x)	Tuerca mariposa DIN315-C M8 CUZn (2x)
5	Thermal insulation front bottom SB 605	Isolation avant bas SB605-210/270	Isolamento anteriore sotto SB605-210/270	Isolatie Voor Onder SB605-210/270	Aislamiento delante debajo SB605-210/270
6	Thermal insulation front top SB 605	Isolation avant haut SB605-210/270	Isolamento anteriore sopra SB605-210/270	Isolatie voor boven SB605-210/270	Aislamiento delante arriba SB605-210/270
7	Sensor well R3/4"x100mm	Doigt de gant 3/4x 100mm	Pozzetto ad immersione R3/4"x100mm	Dompelhuis R 3/4x100 inw.19 mm	Vaina de inmersión R3/4"x100mm
8	Thermal insul boiler block SB605-210/270	Isolation corps de chaud. SB605-210/270	Isolamento Corpo caldaia SB605-210/270	Isolatie Ketelblok SB605-210/270	Aislamiento Cuerpo caldera SB605-210/270
8	Thermal insulation boiler block SB 605	Isolation corps de chaud. SB605-350/430	Isolamento Corpo caldaia SB605-350/430	Isolatie Ketelblok SB605-350/430	Aislamiento Cuerpo caldera SB605-350/430
9	Insulation Clamp (10x)	Ressorts de retenue d 0.8 (10x)	Molla di tenuta (10x)	Borgveer (10x)	Muelle tensor para aislamientos (10x)
10	Thermal insulation boiler block rear	Isolation arri#re SB605-210/270	Isolamento posteriore SB605-210/270	Isolatie achter SB605-210/270	Aislamiento detrás SB605-210/270
12	Installation material Thermal insulation	Matériel de montage isolation compl.	Materiale per il montaggio Isolamento	Montagemateriaal Isolatie	Material de montaje Aislamiento
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
1	Burner door SB 210-270kW	Porte br#eur compl. SB 210-400kW	Porta del bruciatore SB 210-400kW	Branderdeur SB 210-400kW	Puerta quemador SB 210-400kW
1	Burner door SB 350-650kW/510-640kW	Porte br#eur compl. SB 350-650/510-640	Porta del bruciatore SB 350-650/510-640	Branderdeur SB 350-650/510-640kW	Puerta quemador SB 350-650/510-640kW
3	Washer DIN125 10,5x2 (10x)	Rondelle plate DIN125 10,5x2 (10x)	Rondella DIN125 10,5x2 (10x)	Onderlegging DIN125 10,5x2 (10x)	Arandela DIN125 10,5x2 (10x)
7	Rope seal 6x1500 GP	CORDON D'ETANCHEITE GP 6X1500	Cordone di tenuta GP 6x1500mm	Afdichtkoord GP 6x1500mm	Cordón de junta GP 6x1500mm
8	Burner plate 10x338x338mm	PLAQUE BRUL 10x338x338mm	Piastra bruciatore 10x338x338mm	Blind Branderplaat 10x338x338mm	Placa quemador ciega 10x338x338mm
8	Burner plate 10x298x298mm	PLAQUE BRULEUR SB615 400KW 10x298x298mm	Piastra bruciatore 10x298x298mm	Branderplaat 10x298x298mm	Placa del quemador 10x298x298mm
9	Screw ISO4017 M10x30 A3K (10x)	VIS ISO 4017 M10x30 A3K (10x)	Vite Iso 4017 M10x30 A3K (10x)	Schroef Iso 4017 M10x30 A3K (10x)	Tornillo Iso 4017 M10x30 A3K (10x)
10	Inspection port plug cover	Couv viseur brul	Coperchio chiusura foro fless. compl.	Kijkvenster kpl. voor	Conjunto mirilla
12	Seal D42x52x1,5mm (5x)	Joint D42x52x1,5mm (5x)	Guarnizione (5x)	Pakking (5x)	Junta 42x52x1,5 mirilla (5x)
13	Glass pane D49,5x5mm repl pack (1x)	Verre viseur flam v2 d49,5x5mm (1x)	lastra di vetro D49,5x5mm (1x)	Glas Ring D49,5x5mm (1x)	Mirilla D49,5x5 GE315/515/615/4
14	Insulation burner door SB 400kW V2	Isolation porte br#eur SB 400KW V2	Isolamento Porta del bruciatore 400kW V2	Isolatie brander deur SB 400KW V2	Aislante puerta SB 400kW V2
14	Insulation burner door SB 510-640kW V2	Isolation porte br#eur SB 510-640kW V2	Isolamento Porta del bruciatore 510-640	Isolatie brander deur SB 510-640KW V2	Aislante puerta SB 510-640KW D650 V2
15	Insulating plate GE/SB 510-640kW	Plaque d'isolation GE/SB 510-640kW	Piastra isolante GE/SB 510-640kW	isolatieplaat GE/SB 510-640kW	Aislamiento puerta quemador SB 510-640
15	Insulating plate SB D550 400kW	Isolation porte br#eur SB D550 400kW	Piastra isolante SB D550 400kW	Isolatieplaat SB D550 400KW	Aislamiento puerta quemador SB 400kW
16	Packing cords 20x20x2150mm long	CORDON D'ETANCHEITE 20x20x2150MM	Cordone ermetizzante 20x20x2150mm	Afdichtkoord 20x20x2150mm	Cordon de junta 20x20x2150mm
18	Washer DIN125 A17 A3K (2x)	Rondelle DIN125 A17 A3K (2x)	Rondella DIN125 A17 A3K (2x)	Ring DIN125 A17 A3K (2x)	Arandela DIN125 A17 A3K (2x)
	Installation material SB 145-640kW	Matériel de montage SB 145-640kW	materiale per il montaggio SB 145-640kW	Montagemateriaal brander deur SB 145-640	Material de montaje SB 145-640kW
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
1	U-shaped rail SB605 210/270kW	U-Barre SB605-210/270	U-Binario SB605-210/270	U-Strip SB605-210/270	U-Rail SB605-210/270
1	U-shaped rail SB605-350/430kW	U-Barre SB605-350/430	U-Binario SB605-350/430	U-Strip SB605-350/430	U-Rail SB605-350/430
1	U-shaped rail SB605-540/650kW	U-Barre SB605-540/650	U-Binario SB605-540/650	U-Strip SB605-540/650	U-Rail SB605-540/650
2	Pan-head screw ST3,9x9,5 A3T (10x)	Vis # #t#e plate ST3,9 (10x)	Vite a testa piana ST3,9x9,5 (10x)	Schroef met vlakke kop ST3,9x9,5 (10x)	Tornillo avellanado ST3,9x9,5 (10x)
3	Z-rails SB 605 210/270kW	Z-Barre SB605-210/270	Z-Binario SB605-210/270	Z-Strip SB605-210/270	Z-Rail SB605-210/270
3	Z rails SB 605 350-650kW	Z-Barre SB605-350-650	Z-Binario SB605-350-650	Z-Strip SB605-350-650	Z-Rail SB605-350-650
4	Screw DIN7500 M5x12 ST A3K z	Vis DIN7500 M5x12 ST A3K z	Vite DIN7500 M5x12 ST A3K z	Schroef DIN7500 M5x12 ST A3K z	Tornillo DIN7500 M5x12 ST A3K z
5	Front bottom SB 605 210/270kW	Panneau avant compl. SB605-210/270	Parete anteriore sotto SB605-210/270	Voorwand Onder SB605-210/270	Pared delantero debajo SB605-210/270
5	Front bottom SB 605 350-650kW	Panneau avant compl. SB605-350/650	Parete anteriore sotto SB605-350/650	Voorwand Onder SB605-350/650	Pared delantero debajo SB605-350/650
6	Cover bottom SB 605 210/270kW	Cache bas SB605-210/270	Pannello sotto SB605-210/270	Afdekplaat onder SB605-210/270	Diafragma debajo SB605-210/270
6	Cover bottom SB 605 350-650kW	Cache bas SB 605 350-650	Pannello sotto SB 605 350-650	Afdekplaat onder SB 605 350-650	Diafragma debajo SB 605 350-650
7	Suspended strip SB 605 210/270kW	Tringle SB605-210/270	Listello SB605-210/270	Aansluiten Profiel SB605-210/270	Listón SB605-210/270
7	Suspended strip SB 605 350-650kW	Tringle SB605-350-650	Listello SB605-350-650	Aansluiten Profiel SB605-350-650	Listón SB605-350-650
8	Clamp strain relief	Couvercle serre cable	Fermo antitrazione	Trekontlasting	Abrazadera
9	Front top R.h. SB 605 210/270kW	Couvercle avant haut droiteSB605-210/270	Parete anteriore sopra destra	Voorwand boven rechts SB605-210/270	Pared delantero arriba derecha
9	Front top R.h. SB 605 350-650kW	Couvercle avant haut droiteSB605-350/650	Parete anteriore sopra destra	Voorwand boven rechts SB605-350/650	Pared delantero arriba derecha
10	Front top L.h. SB 605 210/270kW	Couvercle avant haut gauche	Parete anteriore sopra sinistra	Voorwand boven links SB605-210/270	Pared delantero arriba izquierda
10	Front top L.h. SB 605 350-650kW	Couvercle avant haut gauche	Parete anteriore sopra sinistra	Voorwand boven links SB605-350/650	Pared delantero arriba izquierda
11	Cover top SB 605 210/270kW	Cache haut SB605-210/270	Pannello sopra SB605-210/270	Afdekplaat boven SB605-210/270	Diafragma arriba SB605-210/270
11	Cover top SB 605 350-650kW	Cache haut SB605-350-650	Pannello sopra SB605-350-650	Afdekplaat boven SB605-350-650	Diafragma arriba SB605-350-650
12	Badge "SB 605	Plaque signalétique SB605	Targhetta caldaia SB605	Toestelplaat SB605	Placa del aparato SB605
14	Washer DIN125 A3K (10x)	Rondelle plate DIN125 A3K (10x)	Rondella DIN125 A3K (10x)	Onderlegging DIN125 A3K (10x)	Junta DIN 125 A8,4 A3K..
15	Tie-bar front SB 605 210/270kW	Traverse avant SB605-210/270	Traversa anteriore SB605-210/270	Vangschaal Voor SB605-210/270	Mástil de refuerzo delante SB605-210/270
15	Tie-bar front SB 605 350-650kW	Traverse avant SB605-350-650	Traversa anteriore SB605-350-650	Vangschaal voor SB605-350-650	mástil de refuerzo delante SB605-350-650

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descripción
16	G234X/334X M8 NUT FOR BASE	Ecrou 6 pans ISO4032 M8 8 A3K	Dado esagonale ISO4032 M8 8 A3K	Zeskantmoer ISO4032 M8 8 A3K	Tuerca hexagonal ISO4032 M8 8 A3k
17	Side panel front L.h. SB 605 210/270kW	Paroi latérale avant gauche	Parete laterale anteriore sinistra	Zijwand voor links SB605-210/270	Pared lateral delante izquierda
17	Side panel front L.h. SB 605 350-650kW	Paroi latérale avant gauche	Parete laterale anteriore sinistra	Zijwand voor links SB605-350/650	Pared lateral delante izquierda
18	Nut 3,9-A3K_SNU5743 packed	Écrou	Dado	Moer	tuerca
19	Side panel centre SB 540/650kW	Paroi latérale milieu SB605-540/650	Parete laterale intermedio SB605-540/650	Zijwand midden SB605-540/650	Pared lateral Mitad SB605-540/650
20	Side panel rear SB 605 210/270kW	Paroi latérale arri#re SB605-210/270	Parete laterale posteriore SB605-210/270	Zijwand achter SB605-210/270	Pared lateral detrás SB605-210/270
20	Side panel rear SB 605 350-650kW	Paroi latérale arri#re SB605-350-650	Parete laterale posteriore SB605-350-650	Zijwand achter SB605-350-650	Pared lateral detrás SB605-350-650
21	Cover SB 605 210/270kW	Plafond SB605 210-270kW	Soffitto SB605 210-270kW	Plafond SB605 210-270kW	Techo SB605 210-270kW
21	Cover SB 605 350-430kW	Plafond SB605 350-430kW	Soffitto SB605 350-430kW	Plafond SB605 350-430kW	Techo SB605 350-430kW
21	Cover SB 605 540/650kW	Plafond SB605 540-650kW	Soffitto SB605 540-650kW	Plafond SB605 540-650kW	Techo SB605 540-650kW
22	Hood SB605-210/270	Capot SB605-210/270	Coperchio SB605-210/270	Afdekkap SB605-210/270	Capota SB605-210/270
22	Hood 350-650kW	Capot SB605-350-650	Coperchio SB605-350-650	Afdekkap SB605-350-650	Capota SB605-350-650
24	Part insert A SB 605 210/270kW	Pi#ce d'insertion A SB605-210/270	Inserto A SB605-210/270	Inlegstuk A SB605-210/270	Pieza de inserción A SB605-210/270
24	Part insert A SB 605 350-650kW	Pi#ce d'insertion A SB605-350-650	Inserto A SB605-350-650	Inlegstuk A SB605-350-650	Pieza de inserción A SB605-350-650
25	Part insert B SB 605 210/270kW	Pi#ce d'insertion B SB605-210/270	Inserto B SB605-210/270	Inlegstuk B SB605-210/270	Pieza de inserción B SB605-210/270
25	Part insert B SB 605 350-650kW	Pi#ce d'insertion B SB605-350-650	Inserto B SB605-350-650	Inlegstuk B SB605-350-650	Pieza de inserción B SB605-350-650
26	Part insert C SB 605 210/270kW	Pi#ce d'insertion C SB605-210/270	Inserto C SB605-210/270	Inlegstuk C SB605-210/270	Pieza de inserción C SB605-210/270
26	Part insert C SB 605 350/430kW	Pi#ce d'insertion C SB605-350/430	Inserto C SB605-350/430	Inlegstuk C SB605-350/430	Pieza de inserción C SB605-350/430
26	Part insert D SB 605 540/650kW	Pi#ce d'insertion D SB605-540/650	Inserto D SB605-540/650	Inlegstuk D SB605-540/650	Pieza de inserción D SB605-540/650
27	Tie-bar rear SB 605 210/270kW	Traverse arri#re SB605-210/270	Traversa posteriore SB605-210/270	Vangschaaal achter SB605-210/270	Mástil de refuerzo detrás SB605-210/270
27	Tie-bar rear SB 605 350/430kW	Traverse arri#re SB605-350/430	Traversa posteriore SB605-350/430	Vangschaaal achter SB605-350/430	Mástil de refuerzo detrás SB605-350/430
27	Tie-bar rear SB 605 540/650kW	Traverse arri#re SB605-540/650	Traversa posteriore SB605-540/650	Vangschaaal achter SB605-540/650	Mástil de refuerzo detrás SB605-540/650
28	Cable clip (5x)	ATTACHE RAPIDE (5x)	Angolare (5x)	Kabelhouder (5x)	Sujetacable (5x)
29	Rear panel top SB 605 210/270kW	Dosseret haut SB605 210-270kW	Parete posteriore sopra SB605 210-270kW	Achterwand boven SB605 210-270kW	Pared trasera arriba SB605 210-270kW
29	Rear panel top SB 605 350/430kW	Dosseret haut SB605 350-430kW	Parete posteriore sopra SB605 350-430kW	Achterwand boven SB605 350-430kW	Pared trasera arriba SB605 350-430kW
29	Rear panel top SB 605 540/650kW	Dosseret haut SB605 540-650kW	Parete posteriore sopra SB605 540-650kW	Achterwand boven SB605 540-650kW	Pared trasera arriba SB605 540-650kW
30	Rear panel centre SB 605 210/270kW	Dosseret milieu SB605-210/270	Parete posteriore interm. SB605-210/270	Achterwand midden SB605-210/270	Pared trasera mitad SB605-210/270
30	Rear panel centre SB 605 350/430kW	Dosseret milieu SB605-350/430	Parete posteriore interm. SB605-350/430	Achterwand midden SB605-350/430	Pared trasera mitad SB605-350/430
30	Rear panel centre SB 605 540/650kW	Dosseret milieu SB605-540/650	Parete posteriore interm. SB605-540/650	Achterwand midden SB605-540/650	Pared trasera mitad SB605-540/650
31	Rear panel bottom SB 605 210/270kW	Dosseret bas SB605-210/270	Parete posteriore sotto SB605-210/270	Achterwand onder SB605-210/270	Pared trasera debajo SB605-210/270
31	Rear panel bottom SB 605 350/430kW	Dosseret bas SB605-350/430	Parete posteriore sotto SB605-350/430	Achterwand onder SB605-350/430	Pared trasera debajo SB605-350/430
31	Rear panel bottom SB 605 540/650kW	Dosseret bas SB605-540/650	Parete posteriore sotto SB605-540/650	Achterwand onder SB605-540/650	Pared trasera debajo SB605-540/650
32	Side panel front R.h. SB 605 210/270kW	Paroi latérale avant droite	Parete laterale anteriore destra	Zijwand voor rechts SB605-210/270	Pared lateral delante derecha
32	Side panel front R.h. SB 605 350/650kW	Dosseret bas SB605-350/650	Parete posteriore sotto SB605-350/650	Achterwand onder SB605-350/650	Pared trasera debajo SB605-350/650
33	Installation material casing G105/SB605	Matériel de montage pour habillage	Materiale per il montaggio G105/SB605	Montagemateriaal G105/SB605	Material de montaje G105/SB605
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construccion
1	Boiler plinth S415-95/120, SB605-210	Socle de chaudi#re S415-95/120,SB605-210	Sottofondo caldaia S415-95/120,SB605-210	Ketelsokkel S415-95/120, SB605-210	Base de la caldera S415-95/120,SB605-210
1	Boiler plinth 60x900 SB605-270	Socle de chaudi#re 60x900 SB605-270	Sottofondo caldaia 60x900 SB605-270	Ketelsokkel 60x900 SB605-270	Base de la caldera 60x900 SB605-270
1	Boiler plinth 60x1060 SB605-350	Socle de chaudi#re 60x1060 SB605-350	Sottofondo caldaia 60x1060 SB605-350	Ketelsokkel 60x1060 SB605-350	Base de la caldera 60x1060 SB605-350
1	Boiler plinth 60x1060 SB605-430	Socle de chaudi#re 60x1060 SB605-430	Sottofondo caldaia 60x1060 SB605-430	Ketelsokkel 60x1060 SB605-430	Base de la caldera 60x1060 SB605-430
1	Boiler plinth 60x1410 SB605-540	Socle de chaudi#re 60x1410 SB605-540	Sottofondo caldaia 60x1410 SB605-540	Ketelsokkel 60x1410 SB605-540	Base de la caldera 60x1410 SB605-540
1	Boiler plinth 60x1410 SB605-650	Socle de chaudi#re 60x1410 SB605-650	Sottofondo caldaia 60x1410 SB605-650	Ketelsokkel 60x1410 SB605-650	Base de la caldera 60x1410 SB605-650
5	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construccion
2	Pump ETS 15-PCI-220	Pompe ETS 15-PCI-220 compl.	Pompa ETS 15-PIC-220 N2.1-3.35	Pomp ETS 15-PCI-220	Bomba ETS 15-PCI-220
2	Pump ETS 17-PCI-220	Pompe ETS 17-PCI-220 compl.	Pompa ETS 17-PIC-220 N2.2-3.35	Pomp ETS 17-PCI-220	Bomba ETS 17-PCI-220
3	Condensatbox N3.1-3.25	Réservoir de condensats N3.1-3.25	Condensa serbatoio N3.1-3.25	Condensaat tank N3.1-3.25	Depósito de condensado N3.1-3.25
3	condensatbox N3.3-3.35	Réservoir de condensats N3.3-3.35	Condensa serbatoio N3.3-3.35	Condensaat tank N3.3-3.35	Depósito de condensado N3.3-3.35
4	Connecting cable for neutralisation	Câble d'alimentation N3.1-3.3	Cavo di collegamento N3.1-3.35	Aansluitleiding N3.1-3.3	Cable de conexión N3.1-3.3
6	Screw DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Vis DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Vite DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Schroef DIN7981 ST3,5X9,5 A3K (10x)	Tornillo DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)
7	Cover control mechanism N2.1-3.35	Couvercle d'installation de réglage	Copertura Regolazione N2.1-3.35	Afdekking N2.1-3.35	Recubrimiento N2.1-3.35
8	Level control N2.1-3.35	Régulation du niveau compl. N2.1-3.35	Regolazione di livello N2.1-3.35	Level-control N2.1-3.35	Control de nivel N2.1-3.35
9	Granulate tank PE N2.1-3.35	Granulés de cas PE N2.1-3.35	Granelli Case PE N2.1-3.35	Granulaat zaak PE N2.1-3.35	Gránulos asunto PE N2.1-3.35
10	Flat gasket for screw cover 114x3mm	Joint plat 114x3mm	Guarnizione piatta 114x3mm	Vlakke afdichting 114x3mm	Junta plana 114x3mm
11	O-ring 105x5mm (Perbunan)	Joint torique 105x5mm (Perbunan)	Anello di tenuta D104x5 PERBUNAN	O-ring 105x5 (PERBUNAN)	Anillo tórico 105x5 (PERBUNAN)
12	Screw cover for neutralisation mechanism	Couvercle vissé	Tappo a vite	Schroefdop	Tapón de rosca
13	Hose 16x3x2500mm long (condensate)	Tuyau 16x3x2500mm	Tubo flessibile 16x3x2500mm	Slang 16x3x2500mm	Manguera 16x3x2500mm
16	Hose 19x3.5x1000 (condensate supply)	Tuyau 19x3,5x1000mm	Tubo flessibile 19x3,5x1000	Slang 19x3,5x1000	Manguera 19x3,5x1000

Bosch Thermotechnik GmbH
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus